



Dörner + Helmer GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 5
D-56220 Urmitz

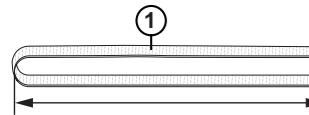
Tel.: +49 (0) 26 30-98 83-0
Fax: +49 (0) 26 30-98 83-80
E-Mail: info@doerner-helmer.de
Web: www.doerner-helmer.de

Estas instrucciones le darán información sobre la estructura, el uso y manejo y el mantenimiento correctos. ¡Lea las instrucciones en su totalidad antes de usar el producto por primera vez!
Si tiene preguntas, diríjase a nosotros usando los datos de contacto que se especifican en la parte inferior de la hoja.

1. Versión

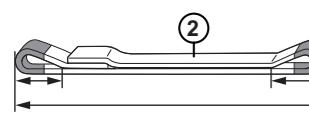
Eslina redonda

La eslinga redonda consiste en una cinta [1] y se utiliza para sujetar y levantar la carga.



Eslina textil

La eslinga textil consiste en una cinta [2] y se utiliza para sujetar y levantar la carga. Hay clases de eslingas que tienen las correas de mano reforzadas.



El producto consiste en una cinta:
La cinta [1] es una cinta textil tejida hecha de poliéster (PES).

2. Usos

- Está prohibido usar dispositivos de elevación para aplicaciones distintas a las especificadas.
- Asegurarse de que solo personas instruidas se encargan de amarrar las cargas y de usar las eslingas redondas y de cinta.
- Está prohibido usar los dispositivos de elevación bajo la acción de líquidos químicos como ácidos o álcalis.
- Las eslingas redondas y de cinta pueden usarse sin problemas en un rango de temperatura de entre -20 °C y +50 °C.

3. Ámbito de aplicación

Rigen las normas y las directrices aplicables para la sujeción de la carga. Los riesgos que puedan surgir si las eslingas redondas y de cinta se utilizan de forma incorrecta se pueden encontrar en DIN EN 1492 y siguientes.

Este manual describe la selección, el manejo, el uso, la aplicación y la comprobación de las eslingas redondas y de cinta según DIN EN 1492 y siguientes.

4. Indicaciones de seguridad

- El uso incorrecto de las eslingas redondas y de cinta puede suponer un riesgo para la carga y la vida de las personas.
- Las eslingas redondas y de cinta no deben sobrecargarse, ya que se romperán o dañarán.
- Anudar o aplastar las eslingas redondas y de cinta reduce su resistencia y, por tanto, la vida útil de servicio.
- No arrollar las eslingas redondas y de cinta con cables. De lo contrario, sufrirán daños.
- Está prohibido usar las eslingas redondas y de cinta con un ángulo de inclinación de más de 60°.
- Las eslingas redondas y de cinta dañadas, sobrecargadas o desgastadas deben dejar de usarse de inmediato (6. Mantenimiento). La resistencia de las eslingas redondas y de cinta ya no se puede garantizar.
- Está prohibido colocar las eslingas redondas y de cinta en ganchos de grúa, ya que pueden deslizarse y hacer que la carga se caiga.
- Al elevar la carga, las eslingas redondas no deben enrollarse una sobre otra para acortarlas.
- Las eslingas redondas y de cinta no deben estirarse sobre bordes afilados ya que podrían cortarse.
- Los ganchos de carga no deben cargarse en la punta ni tampoco permitir que se desplieguen de forma accidental.
- Asegurarse de que la carga está bajo control, no puede girar ni colisionar con cuerpos, y los objetos no pueden caerse de la carga.
- Observar la documentación correspondiente y las instrucciones del fabricante. Seguir la información contenida en estos documentos ayudará a evitar accidentes.

5. Manejo

Antes de usar, observar las instrucciones de uso y los límites de carga en la etiqueta de seguridad.

Planificar las operaciones de amarre, elevación y descarga de la carga antes de efectuarlas y seleccionar las eslingas redondas y de cinta, así como los puntos de sujeción y el tipo de amarre adecuados. Para garantizar la seguridad de las personas mientras se eleva la carga, se debe proceder con sumo cuidado. Nunca levantar o bajar la carga de forma brusca, ya que las fuerzas que se originan no pueden controlarse y constituyen un peligro para las personas y la carga.

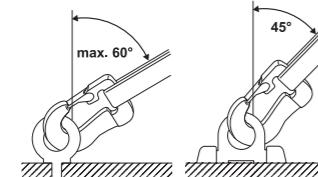
Los siguientes factores son decisivos al seleccionar las eslingas redondas y de cinta adecuadas:

Peso de la carga

El peso de la carga se puede determinar pesándose o calculándose. Nota: ¡Los dispositivos de elevación no deben cargarse superando su capacidad de carga!

Puntos de sujeción en la carga

Los puntos de sujeción deben poder absorber las fuerzas transmitidas por el ángulo de inclinación.



Localización del centro de gravedad
Este factor determina la posición del gancho en la carga y, por tanto, la longitud y el ángulo de inclinación de las eslingas.

Ángulo de inclinación del dispositivo de elevación

El ángulo de inclinación no puede ser superior a 60°. No se permiten ángulos de inclinación mayores.

Las eslingas redondas y de cinta absorben mejor la carga en todo el ancho de la cinta.

Tipo de amarre



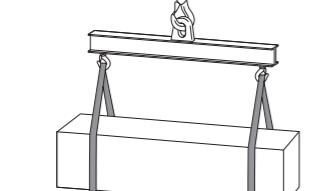
En caso de emplear más de un dispositivo de elevación, estos deben ser idénticos.

Atención: Peligro de inclinación de la carga en dispositivos de elevación con elongación distinta.

Si la distribución del peso es uniforme (si la longitud de los cables y los ángulos son iguales), según la norma alemana VBG 9a en el caso de una eslinga de cuatro ramales solo tres cables pueden asumir la carga.

Si la distribución de carga es asimétrica (si la longitud de los cables y los ángulos son diferentes), en las eslingas de dos ramales solo 1 cable puede asumir la carga y en el caso de tres y cuatro ramales, entonces 2 cables.

Si las eslingas de cinta se usan por pares, se recomienda emplear un balancín de carga para que la carga se distribuya uniformemente sobre los cables.



Con uso comercial, un experto debe comprobar estas características una vez al año.

7. Almacenamiento

Mantener las eslingas redondas o de cinta limpias, secas y bien ventiladas. No exponer los dispositivos de elevación a la luz solar directa ni a líquidos químicos. Después de un largo período de almacenamiento y antes de volver a utilizar las eslingas redondas o de cinta, estas deben comprobarse que no presentan daños y funcionan correctamente.

CE Las eslingas redondas y de cinta cumplen con las directivas de la EU actuales. Se adjunta con los productos la declaración de conformidad CE correspondiente.

SI Spôšťovani kupci,

čestitamo vam za nakup izdelka Dörner+Helmer. Zavarovanje tovora je potrebno za zaščito združja in življenja takoj kot živali ter za preprečitev poškodb na tovori ali vozilu. Navodila za uporabo vas bodo seznanila s sestavo, ravnanjem, pravilno uporabo in z vzdrževanjem. Pred prvo uporabo skrbno pre-

DE Gebrauchsanleitung – Hebebänder & Rundschlingen

EN User manual – lifting slings and round slings

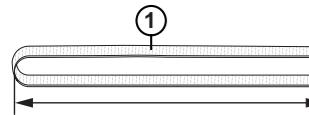
Estas instrucciones le darán información sobre la estructura, el uso y manejo y el mantenimiento correctos. ¡Lea las instrucciones en su totalidad antes de usar el producto por primera vez!

Si tiene preguntas, diríjase a nosotros usando los datos de contacto que se especifican en la parte inferior de la hoja.

1. Versión

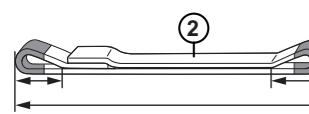
Eslina redonda

La eslinga redonda consiste en una cinta [1] y se utiliza para sujetar y levantar la carga.



Eslina textil

La eslinga textil consiste en una cinta [2] y se utiliza para sujetar y levantar la carga. Hay clases de eslingas que tienen las correas de mano reforzadas.



El producto consiste en una cinta:
La cinta [1] es una cinta textil tejida hecha de poliéster (PES).

2. Usos

- Está prohibido usar dispositivos de elevación para aplicaciones distintas a las especificadas.
- Asegurarse de que solo personas instruidas se encargan de amarrar las cargas y de usar las eslingas redondas y de cinta.
- Está prohibido usar los dispositivos de elevación bajo la acción de líquidos químicos como ácidos o álcalis.
- Las eslingas redondas y de cinta pueden usarse sin problemas en un rango de temperatura de entre -20 °C y +50 °C.

3. Ámbito de aplicación

Rigen las normas y las directrices aplicables para la sujeción de la carga. Los riesgos que puedan surgir si las eslingas redondas y de cinta se utilizan de forma incorrecta se pueden encontrar en DIN EN 1492 y siguientes.

Este manual describe la selección, el manejo, el uso, la aplicación y la comprobación de las eslingas redondas y de cinta según DIN EN 1492 y siguientes.

4. Indicaciones de seguridad

- El uso incorrecto de las eslingas redondas y de cinta puede suponer un riesgo para la carga y la vida de las personas.
- Las eslingas redondas y de cinta no deben sobrecargarse, ya que se romperán o dañarán.
- Anudar o aplastar las eslingas redondas y de cinta reduce su resistencia y, por tanto, la vida útil de servicio.
- No arrollar las eslingas redondas y de cinta con cables. De lo contrario, sufrirán daños.
- Está prohibido usar las eslingas redondas y de cinta con un ángulo de inclinación de más de 60°.
- Las eslingas redondas y de cinta dañadas, sobrecargadas o desgastadas deben dejar de usarse de inmediato (6. Mantenimiento). La resistencia de las eslingas redondas y de cinta ya no se puede garantizar.
- Está prohibido colocar las eslingas redondas y de cinta en ganchos de grúa, ya que pueden deslizarse y hacer que la carga se caiga.
- Al elevar la carga, las eslingas redondas no deben enrollarse una sobre otra para acortarlas.
- Las eslingas redondas y de cinta no deben estirarse sobre bordes afilados ya que podrían cortarse.
- Los ganchos de carga no deben cargarse en la punta ni tampoco permitir que se desplieguen de forma accidental.
- Asegurarse de que la carga está bajo control, no puede girar ni colisionar con cuerpos, y los objetos no pueden caerse de la carga.
- Observar la documentación correspondiente y las instrucciones del fabricante. Seguir la información contenida en estos documentos ayudará a evitar accidentes.

5. Manejo

Antes de usar, observar las instrucciones de uso y los límites de carga en la etiqueta de seguridad.

Para bordes afilados, solo se pueden usar protectores de cantos adecuados (grueso mínimo de 5 mm). Ciertos mangos protectores solo sirven como protección contra la abrasión y no protegen contra los cantos afilados.

6. Mantenimiento

Limpieza y secado

▶ Limpiar con un cepillo, agua tibia y jabón suave.
▶ Secar: Colgar y dejar secar a temperatura ambiente. No secar usando temperaturas muy altas (calefacción, ventana abierta o fuego).

berite celotna navodila za montažo! Če boste imeli vprašanja, stopite v stik z nami na spodnji navedeni podatki za stik.

1. Izvedba

Okruga zanka

Okruga zanka je narejena iz traku [1] in se uporablja za privezovanje in dviganje bremen.

2. Pririditev

Dvižni trak

Dvižni trak je narejen iz traku [2] in se uporablja za privezovanje in dviganje bremen. Obstajajo vrste dvižnih trakov, ki imajo ojačane ročne zanke.

3. Težišče bremena

Tega bremena je mogoče določiti s tehtanjem ali izračunom. **Upozoritev:** obes ni dovoljen obremeniti več, kot je njihova nosilnost!

4. Aksaj

Obes je dovoljeno uporabljati samo za namensko uporabo.

▶ Pazi, da bodo samo usposobljene osebe pritrjale breme in uporabljate okrogle zanke in dvižne trake.

▶ Obes je predvsem uporabljati pod vplivom kemičnih tekočin, kot so npr. kislina ali lugi.

▶ Okrogle zanke in dvižne trake je mogoče na temperaturah območju -20 °C do +50 °C.

5. Področje uporabe

▶ Veljavijo veljavni standardi in direktive za pritriditev tovora. Nevarnosti, ki se lahko pojavi pri napadni uporabi okroglih zank in dvižnih trakov, so opisane v DIN EN 1492 in nadaljnji.

▶ Pri enakomerri razpredelitev teže, enaki dolžini v enakem kotu je v skladu z VBG 9a mogoče pri simetrični razpredelitev tovora, pritrjenega na štiri vrveh, kot nosilne smatrati samo tri vrvi.

▶ Nesimetrična razpredelitev tovora, če dolžina vrvi in kot nista enaka, je mogoče pri dvižnih sredstvih z dvema vrvena kot nosilno smatrati samo 1, pri dvižnih sredstvih s tremi ali štirimi vrvmi pa samo 2.

▶ Pri dviganju uporabljate več kot eno obes, morajo vse biti identične.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ Pri enakomerri razpredelitev teže, enaki dolžini v enakem kotu je v skladu z VBG 9a mogoče pri simetrični razpredelitev tovora, pritrjenega na štiri vrveh, kot nosilne smatrati samo tri vrvi.

▶ Nesimetrična razpredelitev tovora, če dolžina vrvi in kot nista enaka, je mogoče pri dvižnih sredstvih z dvema vrvena kot nosilno smatrati samo 1, pri dvižnih sredstvih s tremi ali štirimi vrvmi pa samo 2.

▶ Pri dviganju uporabljate več kot eno obes, morajo vse biti identične.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.

▶ **Pozor:** Nevarnost poškodovanja položaja bremena pri obesah z neenakomerim raztezanjem.